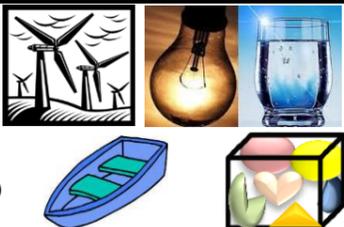


Inscrições abertas aos alunos para aulas na pequena biblioteca de ciências

Aulas em Abril	Dia	Dia 2 (Domingo)	Vamos construir um aerogerador
		Dia 8 (Sábado)	
	do	Dia 9 (Domingo)	Vamos construir um bote leve
		Dia 15 (Sábado)	Vamos construir uma caixa com luz mágica
início	Dia 16 (Domingo)		
		Dia 30 (Domingo)	A batalha entre a água e a eletricidade

Horário: 13:30 hs ~ 15:00 hs Taxa de participação: 100 ienes
 Alvo: alunos acima do ensino primário
 Local: Pequena biblioteca de ciências
 Como fazer a inscrição: Telefonar e dizer: ① aula desejada, ② nome da escola que estuda, ③ seu nome, ④ endereço, número de telefone ⑤ nome dos responsáveis (pais)
 Horário de atendimento: 10:00 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 17:00 hs (Exceto quintas, sextas feiras e 3º Terças feiras)
 Informações: Pequena biblioteca de ciências ☎ 0548-34-5533



Informações da administração provincial do parque de Yoshida

Inscrições · Informações pelo telefone ☎ 0548-33-1420 Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan
 Mini curso de jardinagem do mês de Abril
 Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas.
 Dia e horário : 8 de Abril (Sábado) à partir das 9:00 hs
 Assunto : Palestra sobre terra.
 Local : dentro do parque de Yoshida
 Taxa de participação : Gratuito
 (não há necessidade de fazer inscrição prévia)
 ※ Em caso de tempo chuvoso será no recinto coberto. Trazer : estojo de escrever, lápis.

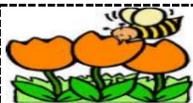


大切なお知らせ - Aviso importante

去年の8月から毎月第2の日曜開庁時に通訳が対応します。その週の水曜日は休暇になります。平日に勤務されている外国籍の方が、転居、転入、転出、婚姻届、離婚届、出生届、死亡届、印鑑登録又は住民票、印鑑証明書、課税証明書、納税証明書、国民健康保険へ加入、年金へ加入、後期高齢者の手続きなどができるよう、2016年8月の第2日曜開庁から通訳がポルトガル語、スペイン語と英語で窓口に対応します。外国籍の方は、第2日曜開庁でマイナンバーカードの手続き、直接当日の予約、マイナンバーの不明な点を問い合わせる事もできます。マイナンバーカード交付は 8:40~12:00・13:00~17:00。
Serviço de intérprete no segundo Domingo à partir do mês de Agosto e ausência na Quarta feira subsequente
 Para atender os estrangeiros que trabalham durante os dias da semana, para fazer os trâmites de registro como mudança de endereço dentro da cidade, vinda e saída , registro de casamento, divórcio, nascimento, falecimento, registro de carimbo ou a emissão de documentos como certificado de residência, certificado de carimbo registrado , certificado de pagamento de impostos e de renda , etc... , afiliação ao Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken), aposentadoria , seguro de saúde para idosos , à partir de Agosto de 2016 nos segundos Domingos de cada mês , haverá serviço de intérprete em Português, Espanhol e Inglês. Os estrangeiros também poderão nestes segundos domingos de cada mês fazer os trâmites do número individual e reservar o horário pessoalmente ou também por telefone ou tirar dúvidas à respeito. O atendimento neste caso será à partir das 8:40 hs até meio dia e das 13:00 hs até as 17:00 hs.

Festa das TULIPAS em YOSHIDA - 2017

100.000 Tulipas coloridas de 60 variedades
 25 de Março (Sábado) à 2 de Abril (Domingo)
 Local : Ken Ei Yoshida Kouen - Administração provincial do parque de Yoshida
 Taxa de entrada : Gratuito (Valor para colaboração administrativa - Estacionamento : 200 ienes por veículo)
 Cerimônia de abertura : 25 de Março de 2017 (Sábado) à partir das 10:00 hs. Execução do grupo musical da província.
 Apresentação de eventos no palco, danças, bandas, tambor aos **Sábados e Domingos**.
 Aos **Sábados e Domingos** também será realizada a feira SHIZUKACHAN. ☎ 0548-33-1420 - NPO Houjin Shizukachan



A partir de Abril de 2017 o número de vezes para o recolhimento dos PLÁSTICOS e GARRAFAS PET irá mudar.

Também à partir de Abril de 2017 a forma de jogar os recipientes de isopor de cor branca irá mudar.

À partir de **Abril de 2017** o número de vezes para o recolhimento dos **PLÁSTICOS** irá alterar dos atuais 2 dias mensais para 4 vezes ao mês (1 vez / semana)
 O recolhimento das **GARRAFAS PET** irá alterar de 1 vez mensal para 2 vezes ao mês. Os recolhimentos das bandejas de isopor serão iguais ao recolhimento de plásticos com marca PURA ou seja ambos deverão ser colocados no mesmo saco plástico transparente.

Informações : Seiso Centa ☎ 0548-24-0530 Yoshida cho Toshi Kankyou ka ☎ 0548-33-2102

Inscrições para a moradia de habitação municipal (Sumiyoshi Danchi)

Descrição da moradia:	Sumiyoshi Danchi construído em 1980 (Era Showa 55) 1 bloco	Local e planta :	Sumiyoshi 5436 3 DK (6 · 6 · 4.5)
Valor do aluguel:	14.500 ienes ~ 28.500 ienes (ano fiscal 28) ※ Será definido conforme a renda		
Pessoas qualificadas:	• As pessoas que estão enfrentando problemas com a moradia ; • As pessoas que irão viver juntos com os familiares ; • As pessoas que tem uma renda abaixo do valor padrão ; • As pessoas que não estejam com atraso no pagamento de impostos municipais ; • As pessoas que estão residindo ou trabalhando em Yoshida. (mais de 6 meses) ; • As pessoas que seguramente tenham um co-fiador ; • As pessoas que não são membros de gangues de violência.		
Período de inscrição e informações:	15 de Março (Qua.) ~ 28 de Março (Ter.) ※ Haverá sorteio caso houver um número grande de candidatos. Departamento de construção da cidade (Toshi Kankyou Ka Toshi Keikaku Bumon) ☎ 0548-33-2161		



Boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida

Edição 036/Março de 2017 Versão em português

Prefeitura municipal de Yoshida

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp



Amizade



Tatemono no muryou soudan

建物(たてももの)無料(むりょう)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre construções. **Domingos** dias: 2, 9 e 23 de Abril das 10:00 hs ~ 12:00 hs. Chuo Kouminkan.
 2º andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente.
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade.
 ☎ 0548 - 33 - 2161

Denwa soudan kujyou nado madoguchi

電話(でんわ)相談(そうだん)(苦情(くじょう)等(など))窓口(まどぐち)
 Consulta por telefone (queixas , etc...). Queixas ou consultas relacionados à gestão administrativa terão apoio do orientador. Horário: 9:00 hs às 15:45 hs. (Exceto Sábados, Domingos e feriados)
 ☎ 0548 - 33 - 3117 (direto)

Muryou houritsu soudan

無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)
 Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia 5 e na **Quarta-feira** dia 19 de Abril das 13:30 hs às 15:30 hs.
 20 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações com o setor dos assuntos gerais
 ☎ 0548 - 33 - 2131

Suku Suku Hiroba

すくすく広場(ひろば)
 Intercâmbio das crianças. Dia 11 de Abril (Terça) . das 10:00 hs ~ 11:30 hs.
 Para : Pais e cujos filhos irão ingressar na escola infantil.
 Local : Chuo Jidoukan. Participação livre.
 Conteúdo : 1º reunião. Fazer amigos.
 Informações : Chuo Jidoukan ☎ 0548 - 32 - 3401

Shimpai goto Soudan

心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)
 Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : dias 12 e 26 de Abril. (Quarta). Horário : das 13:30 hs ~ 16:00 hs (Recepção até às 15:30 hs).
 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
 Informações com o conselho de assistência social.
 ☎ 0548 - 34 - 1800

Kodomo no soudan shitsu

子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)
 Sala para consultas da criança.Toda semana em Abril na Terça e Sexta das 8:30 hs~12:00 hs / 13:00 hs ~ 16:30 hs. Quarta e Quinta 8:30 hs ~ 12:00 hs. 5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.
 Informações com a secretaria geral do conselho diretivo.
 ☎ 0548 - 33 - 2151

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎

牧之原警察署 (まきのはらけいさつしょ)	Delegacia de policia	0548-22-0110	まきのはらしほそえ 2 7 3 7
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Haibara	0548-22-1131	まきのはらしほそえ 2 8 8 7 - 1
ハローワーク榛原 (はいばら)	Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのはらしほそえ 4 1 3 8 - 1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão oficial	0547-36-2211	しまだしやなぎまち 1 - 1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal	0547-37-3121	しまだしおうぎまち 2-2
静岡入国管理局 (しずおかにかゆうこくかんりきょく)	Imigração de Shizuoka	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう 9 - 4 ABC プラザビル 6 F

Titeki shougai sha soudan

知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)
 Consultas para pessoas com deficiência mental. **Terça-feira** dia 4 de Abril das 13:30 hs às 15:30 hs. Local: Shougai sha Jiritsu Shien
 Shisetsu (Atsuma rina). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações:
 Consultor : Shiba ☎ 0548 - 32 - 3065
 Atsuma rina ☎ 0548 - 34 - 2000

Shouhi seikatsu soudan

消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)
 Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc...
 Atendemos a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.
 Informações com o setor das indústrias. Horário: 8:30 hs às 17:00 hs. (Exceto Sábados, Domingos e feriados)
 ☎ 0548 - 33 - 2122

Seisou centa/Risaikuru centa kyuu jitsu hanniyubi

清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び)
 Centro de reciclagem e de limpeza. **Domingos** dias 9 e 23 de Abril das 8:30 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 15:00 hs.
Sábados dia 1 e 15 de Abril, das 8:30 hs ~ 12:00 hs.
 Informações no centro de limpeza.
 ☎ 0548 - 24 - 0530

Seishin shougai sha kazoku soudan

精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん)
 Consulta para famílias com deficientes mentais.
 dia 20 de Abril (Quinta) das 13:30 hs às 15:30 hs.
 Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva
 Informações :
 Ishigami ☎ 0548 - 32 - 5784
 Atsuma rina ☎ 0548 - 34 - 2000

Nichiyou kaichou jisshibi

日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)
 Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura dias 2, 9, 16, 23 e 30 de Abril.
 das 8:15 hs ~ 12:00 hs e das 13:00 hs ~ 17:00 hs.
 Informações com o setor dos assuntos gerais.
 ☎ 0548 - 33 - 2132

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike)

kyujitsu hanniyubi
 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)
 Local definitivo para colocar os resíduos de lixo.
Domingos dias 2, 9, 16, 23 e 30 de Abril 13:00 hs ~ 15:30 hs.
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade
 ☎ 0548 - 33 - 2102



内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Conteúdo	Beneficiários	Dia marcado	Horário/inscrição
Consulta sobre saúde do bebê	Bebês e crianças	(sexta-feira dia 21 / Abril)	9:30 ~ 11:00
Consulta de saúde para bebês de 7 meses	Nascidos em Setembro de 2016	(quinta-feira dia 20 / Abril)	9:00 ~ 10:00
Consulta de saúde para bebês de 1 ano	Nascidos em Abril de 2016	(terça-feira dia 11 / Abril)	9:00 ~ 10:00
Consulta de saúde para bebês de 1 ano e 6 meses	Nascidos em Setembro de 2015	(terça-feira dia 11 / Abril)	13:00 ~ 14:00
Consulta de saúde para bebês de 3 anos	Nascidos em Março de 2014	(quarta-feira dia 12 / Abril)	13:00 ~ 14:00
Consulta de dentária para bebês de 2 anos	Nascidos em Abril de 2015	(sexta-feira dia 14 / Abril)	9:00 ~ 10:00
Consulta de dentária para bebês de 2 anos e 6 meses	Nascidos em Outubro de 2014	(sexta-feira dia 14 / Abril)	13:00 ~ 14:00
Consulta de dentária para bebês de 3 anos e 6 meses	Nascidos em Outubro de 2013	(sexta-feira dia 14 / Abril)	14:30 ~ 15:30

Você gostaria de estudar a língua Japonesa? Primeiramente vamos fazer uma visita na aula

勉強会 (べんきょうかい) の日 (ひ) 毎月 (まいつき) 第 (だい) 1 ~ 第 (だい) 3 水曜日 (すいようび)

Grupo de estudos todos os meses na 1°, 2° e 3° Quartas-feiras

時間 (じかん) 19:30 ~ 21:00 会費 (かいひ) 1.000 円

Horário : das 19:30 hs às 21:00 hs Taxa para associados : 1.000 ienes

場所 (ばしょ) 健康福祉 (けんこうふくし) センター 「はあとふる」 2階 (かい)

Local : Kenko Fukushi ka Centa [Haatofuru] 2° andar

主催者 (しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会 (よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)

Patrocinador : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Associação de Amizade Internacional de Yoshida)

問 (と) い合 (あ) わせ 吉田町企画課 (よしだちょうきかく) ☎ 0548-33-2135 Para informações : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ 0548-33-2135



日本語
LÍNGUA
JAPONESA

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45

Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.

Toda semana às segundas-feiras das 8:15 hs ~ 16:45 hs.

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、
エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)
Hepatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS,
aceitação e registro de doadores de medulas.

問合先(といあわせき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))
Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ 054-644-9273



Não quer deixar o rio YUIGAWA limpo? Estamos recrutando participantes.

Dia e horário : 26 de Março (Domingo) das 8:00 hs às 10:00 hs. Em caso de tempo chuvoso : será no dia 2 de Abril (Domingo)

Local de encontro : JA Hainan Kando Shiten Estacionamento do lado Sul

Conteúdo : Catar o lixo. Trazer : Luvas

Informações : Yuigawa wo kirei ni suru kai(vamos deixar limpo o rio Yuigawa) ☎ 0548-32-7970 (Mikura)



マイナンバーカード・個人番号(こじんばんごう)の間(と)い合(あ)わせとホームページ:
MY NUMBER - Consulte o site abaixo ou entre em contato no telefone. Call center : 0570-20-0291
Inglês, Espanhol, Português, Chinês ... → Web site http://www.kojinbango-card.go.jp

福祉課のお知らせ (ふくしかのおしらせ) Aviso do setor de bem estar social
臨時福祉給付金 (期間内の申請を忘れずに) - Subsídio Social Extraordinário, favor não esquecer.
申請締切 6月30日 (金) まで Período para inscrição : Até 30 de Junho (Sexta)

A tributação das motocicletas e veículos leves tem como base o dia 01 de Abril .
Já terminou de fazer a mudança do nome ou o registro do veículo ou motocicleta ?

O imposto sobre veículos leves é taxado todos os anos para as pessoas que estão registrados como proprietários em 01 de Abril. Para as pessoas que ainda não fizeram o cancelamento, abandonaram o veículo ou não fizeram a mudança de nome para outra pessoa, necessitam fazê-lo. Para as pessoas que vieram de outro município e não fizeram a mudança de endereço anterior, necessitam fazê-lo. Conforme tipo de veículo o lugar para fazer os trâmites são diferentes. ※ Com relação à placa de SHIZUOKA poderá tramitar na oficina mais próxima ou na associação de carros particulares de Haibara.

☎ 0548-22-0010 ※ Em final deste ano fiscal, haverá um grande movimento, por isso faça os trâmites o mais rápido.

Informações: Zeimuka Shunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109



Obrigação de todo dono de cachorro vacinar o cão de estimação 1 vez por ano
Não esqueça de registrar e vacinar !

Para cachorros que completarem 91 dias de nascido, de acordo com a lei de prevenção contra a raiva animal, deve-se fazer o registro do animal e 1 vez por ano fazer a vacinação do mesmo. Conforme a agenda abaixo poderá levar na vacinação coletiva a ser realizada pela cidade. (Poderá também levar o seu cão diretamente no veterinário). Neste dia poderá fazer outros trâmites como registro novo e alteração dos dados anteriores.

O que levar : Caderneta do cão de estimação, valor exato do custo de vacinação, o cartão postal (aviso para quem recebeu), carimbo pessoal (no caso de registro novo e alteração dos dados).

Custo : Vacinação 3400 ienes por cada animal. (2850 ienes da injeção + 550 ienes pelo serviço)

Custo do registro novo : 3000 ienes por cada animal.



Dia da vacinação coletiva	Local	Horário	Veterinário
13 de Abril (Quinta)	Yamahachi Koukaidou	9:00~10:00	Matsuura
	Koyama Jyo Mae Hiroba Chyuushajo	11:00~12:00	Morita
14 de Abril (Sexta)	Kawashiri Kaikan Higashi Gawa	9:00~10:30	Nakajima
	Kitaku Jikyokan Higashi Gawa	11:00~12:00	
16 de Abril (Domingo)	Chuo Kouminkan Kitagawa Chyuushajo	9:30~12:00	Ooishi

※ Caso leve direto ao veterinário direto para tomar a vacina anti-rábica, receba o comprovante de vacinação e de custo do serviço (550 ienes) e apresentar no setor da prefeitura 2° andar , para receber a placa de que recebeu a vacinação.

Informações : Toshi Kankyo ka
Kankyo Bumon ☎ : 0548-33-2102

今月に平成29年度の新しいごみのカレンダーは配布されます。
Este mês será distribuído o novo calendário de lixo (ano Heisei 29)
今月に平成29年度の新しい税金のカレンダーは配布されます。
Este mês será distribuído o novo calendário de impostos (ano Heisei 29)

Apoio para deixar de fumar
禁煙(きんえん) サポ - ト

対象 (たいしょう) : 禁煙 (きんえん) を希望 (きぼう) する人 (ひと)

Alvo : Para as pessoas que desejam parar de fumar.

※随時実施 (ずいじじっし)
※Realizado a qualquer momento.

気軽(きがる)に相談 (そうだん) してください。

Esteja à vontade para fazer consultas.

BCG 予防接種 (よぼうせつしゅ)
vacinação contra BCG

BCG 予防接種 (よぼうせつしゅ) 4月5日 (水)
Dia 5 de Abril (Quarta) vacinação contra BCG 受付時間 (うけつけじかん)
13 : 00 ~ 13 : 30 Horário de atendimento : 13:00 hs ~ 13:30 hs

対象 (たいしょう) : 生後 (せいご) 5 カ月 (かげつ) ~ 1 歳未滿 (さいみまん)

Para bebês de 5 meses até menores de 1 ano de idade.

「健康 (けんこう) カレンダー」で接種日 (せつしゅび) を確認 (かくにん) してください。※個別通知 (こべつつうち) はありません。※ Não há aviso individual.

Após verificar o calendário de vacinação das crianças, leve para vacinar.



町民(ちやうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 4月3日 (月) 9 : 3 0 ~ 1 1 : 0 0

Consultas para cidadãos sobre saúde. Uma vez por mês na Segunda-feira dia 3 de Abril das 9:30 hs ~ 11:00 hs.

運動不足(うんどうぶそく)の人(ひと)、たばこをやめたい人、体調(たいちょう)が気(き)になる人、肥満傾向(ひまんけいこう)の人など、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Pessoas com falta de exercício, que desejam parar de fumar, preocupados com a saúde, propensos à obesidade, entre outros, esteja à vontade pois o nutricionista e enfermeiro estarão à disposição.



Abri (日) Dias (4月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados

2	Domingo	TAZAKI KURINIKKU (Clínica geral e tratamento mental TAZAKI) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 8 5 8 5
9	Domingo	TOKUYAMA SEIKEI GEKA (Clínica ortopédica TOKUYAMA) ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 0 6 6 6
16	Domingo	ENDOU KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças ENDOU) ☎ 0 5 4 8 - 2 2 - 7 3 7 3
23	Domingo	OKANO NAIKA IIN (Clínica geral OKANO) ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 1 2 6 6
29	Sábado	SEN NAIKA KURINIKKU (Clínica geral SEN) ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 0 0 1
30	Domingo	SAKAI JIBI INKOUKA IIN (Clínica otorrinolaringologia SAKAI) ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 1 8

問い合わせ (といあわせ) Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000

変更 (へんぎょう) することがあります。受診 (じゅしん) する場合 (ばあい) は、当番医 (とうばんい) に電話 (でんわ) してから受診 (じゅしん) してください。

診療時間 (しんりょうじかん) 9 : 0 0 ~ 1 7 : 0 0 Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs

Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes da consulta.

備考 (びこう) : nota : 日本語 (にほんご) が話せない (はなせない) 人 (ひと) は必ず (かならず) 通訳 (つうやく) を同伴 (どうはん) してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete



次回の楽市 (じかいのらくいち) Próxima feira livre
Dia 2 de Abril - das 9:00 ~
no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama)
Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.



住民基本台帳人口 (じゅうみんきほんだいちやうじんこう)
População da cidade de Yoshida-cho em 28 de Fevereiro de 2017 : 29.662 pessoas. sexo masculino = 14.772 / sexo feminino = 14.890
Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 1.136 pessoas. sexo masculino 507 pessoas / sexo feminino 629 pessoas